

# Компания TriMet уважает гражданские права

Компания TriMet реализует свои программы независимо от расовой и половой принадлежности, цвета кожи, национальности, религиозных убеждений, сексуальной ориентации, семейного положения, возраста или инвалидности в соответствии с применимым законодательством.

## **Заявление о политике в рамках раздела VI**

Раздел VI Закона о гражданских правах 1964 года гласит:

“Ни один человек в США не должен быть лишен права на участие в каких-либо программах или мероприятиях, пользующихся финансированием из федерального бюджета, предусмотренных этими программами или мероприятиями льгот, а также не должен подвергаться дискриминации на основании своей расовой принадлежности, цвета кожи или национальности”.

По окончании расследования компания TriMet должна направить истцу письмо с кратким описанием результатов расследования, с указанием полученных в ходе расследования данных и рекомендациями в отношении коррекционных мер, которые следует предпринять по результатам расследования. В случае несогласия истца с решением компании TriMet, он может потребовать пересмотра, отправив письменный запрос с подробным описанием оснований для пересмотра генеральному директору компании TriMet в течение семи (7) дней с даты получения письма от компании TriMet. Генеральный директор должен уведомить истца о своем решении удовлетворить или отклонить его запрос на пересмотр дела в течение 10 дней. В случае удовлетворения требования пересмотра по окончании пересмотра дела генеральный директор должен направить истцу письмо с вынесенным решением.

## **ПОДАЧА ЖАЛОБЫ НА НАРУШЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ РАЗДЕЛА VI**

Любое лицо, которое полагает, что стало жертвой незаконных дискриминирующих действий, нарушающих требования Раздела VI, может подать жалобу в компанию TriMet. Такие жалобы следует направлять в компанию TriMet в письменной форме в течение 180 дней со дня предполагаемых дискриминирующих действий. Чтобы узнать, как подать жалобу, следует обращаться в компанию TriMet с помощью любого из указанных ниже способов.

TriMet  
Director, Diversity and Transit Equity  
1800 SW 1st Avenue, Suite 300  
Portland, OR 97201

Телефон: 503-962-2217  
Факс: 503-962-6469  
Эл. почта: [hello@trimet.org](mailto:hello@trimet.org)

Вы можете подать жалобу непосредственно в Федеральное управление транспортных перевозок (Federal Transit Administration) при Управлении по гражданским правам (Office of Civil Rights) по следующему адресу: «Attention: Title VI Program Coordinator, East Building, 5th Floor-TCR, 1200 New Jersey Ave., SE, Washington, D.C. 20590».

# Процедура подачи гражданского иска

Лицо, считающее, что столкнулось с незаконной практикой дискриминации на основании расы, цвета кожи, национального происхождения, вероисповедания, гендерной принадлежности, пола, сексуальной ориентации, семейного положения или возраста со стороны TriMet, может подать иск, заполнив и подав форму гражданского иска TriMet.

TriMet рассматривает полученные иски, поданные не позднее чем через 180 дней после факта дискриминации. TriMet будет обрабатывать полностью заполненные иски. После получения заполненного иска TriMet рассмотрит его и решит, находится дело в юрисдикции TriMet. Истец получает письмо с подтверждением, в котором будет проинформирован, была ли рассмотрена его форма иска TriMet.

TriMet обычно проводит расследование в течение 90 дней с момента получения заполненной формы иска. Если для решения дела нужно больше информации, TriMet может связаться с истцом. Если более длительный период не был определен TriMet, у истца будет 10 (десять) дней с момента получения письма для того, чтобы отправить запрошенную информацию следователю TriMet, который ведет дело.

Если следователь TriMet не связывается с истцом или не получает дополнительную информацию в течение запрошенного времени, TriMet может административно закрыть дело. Также дело может быть административно закрыто, если истец больше не желает продолжать дело.

После завершения расследования TriMet выдаст истцу письмо с кратким описанием результатов расследования, указав обстоятельства дела и рекомендации относительно корректирующих действий, которые должны быть приняты как результат расследования. Если истец не согласен с решением TriMet, истец может запросить пересмотр дела, направив письменный запрос генеральному директору TriMet в течение 7 (семи) дней с момента получения письма TriMet, указав причину. Генеральный директор проинформирует истца о своем решении принять или отклонить запрос на просмотр в течение 10 дней. Если гарантируется просмотр, генеральный директор выдаст истцу постановление после завершения пересмотра дела.

# Tri-County Metropolitan Transportation District of Oregon (TriMet)

1800 SW 1<sup>st</sup> Ave., Suite 300  
Portland, OR 97201

503.962.2217  
trimet.org

## ФОРМА ЖАЛОБЫ НА НАРУШЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ РАЗДЕЛА VI\*

Обязательное требование Раздела VI (Title VI) Закона о гражданских правах 1964 года гласит: "Ни один человек в США не должен быть лишен права на участие в каких-либо программах или мероприятиях, пользующихся финансированием из федерального бюджета, предусмотренных этими программами или мероприятиями льгот, а также не должен подвергаться дискриминации на основании своей расовой принадлежности, цвета кожи или национальности".

Для обработки вашей жалобы необходима следующая информация. Если вам потребуется помощь в заполнении данной формы или потребуется дополнительная информация, просим вас сообщить нам об этом.

Заполните и верните эту форму в TriMet, директору по обеспечению справедливого отношения к приезжим гражданам и представителям разных культур, 1800 SW 1<sup>st</sup> Ave., Suite 300, Portland, OR 97201.

1. Имя и фамилия истца: \_\_\_\_\_

2. Адрес: \_\_\_\_\_

3. Город: \_\_\_\_\_ Штат: \_\_\_\_\_ Почтовый индекс: \_\_\_\_\_

4. Номер телефона (домашний): \_\_\_\_\_ (рабочий): \_\_\_\_\_  
Адрес электронной почты: \_\_\_\_\_

5. Вы подаете данную жалобу от своего имени? \_\_\_\_\_. Если нет, укажите имя лица, от имени которого вы подаете жалобу, и кем этот человек вам приходится: \_\_\_\_\_

Объясните, почему вы подаете жалобу от имени третьего лица: \_\_\_\_\_

В случае подачи жалобы от имени третьего лица просим вас подтвердить, что у вас есть разрешение потерпевшей стороны. \_\_\_\_\_

6. Что из нижеперечисленного, по вашему мнению, наилучшим образом описывают причину того, что дискриминация имела место? Поводом для дискриминации стал(-а) ваш(-а) (поставьте отметки во всех нужных клеточках):

- a. Раса:
- b. Цвет кожи:
- c. Национальность:

7. Когда произошел упоминаемый в обвинении факт дискриминации? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

8. Опишите данный факт дискриминации своими словами. Объясните, что произошло, какая политика, программа, деятельность или поведение какого-либо лица, по вашему мнению, имели дискриминирующий характер.

---

---

---

---

---

---

---

9. Вы обращались с данной жалобой в какое-либо иное федеральное ведомство или ведомство на уровне штата или местных органов власти, в федеральный суд или суд штата? Да:  Нет:

Если "да", поставьте отметки во всех необходимых клеточках:

- |                   |                          |                      |                          |             |                          |
|-------------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|-------------|--------------------------|
| Федеральный орган | <input type="checkbox"/> | Федеральный суд      | <input type="checkbox"/> | Орган штата | <input type="checkbox"/> |
| Суд штата         | <input type="checkbox"/> | Местный орган власти | <input type="checkbox"/> |             |                          |

10. Просим вас предоставить данные контактного лица в органе / суде, куда была подана жалоба.

Имя и фамилия: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

Город: \_\_\_\_\_ Штат: \_\_\_\_\_ Почтовый индекс: \_\_\_\_\_

Номер телефона: \_\_\_\_\_

11. Поставьте подпись ниже. Можно приложить любые письменные материалы или прочую информацию, которая, по вашему мнению, имеет отношение к вашей жалобе.

\_\_\_\_\_  
Подпись истца

\_\_\_\_\_  
Дата